

(No subject)

From karl@louiskahn.org <karl@louiskahn.org>

Date Thu 2025-02-13 20:09

To mairi.uusen@rtk.ee <mairi.uusen@rtk.ee>

Cc contact@louiskahn.org <contact@louiskahn.org>; Urmo Raus <urmo@studioraus.com>;
gailit.katri@gmail.com <gailit.katri@gmail.com>; laura.pikkoja@rtk.ee <laura.pikkoja@rtk.ee>;
piret.marvet@mfa.no <piret.marvet@mfa.no>

 4 attachments (2 MB)

Kristiina Kikkase LEPINGUTE analüüs 17-21.pdf; Eve Tarm Kommentaarid Tõlekele e-mail.pdf; 30.01.25 Kokkuvõte ülevaatuses
Vilja Kübar.asice; LISAD.zip;

KONFIDENTSIAALNE!!!

Hea Mari Uusen,

Kirjutan vastavalt meie telefonivestlusele Louis Kahni Eesti Sihtasutusest, edaspidi SA. Vabandan ka viivituse pärast. Siin ka link registrile, et säästa Teie aega:

<https://ariregister.rik.ee/est/company/90010315/Louis-Kahni-Eesti-Sihtasutus?>

Selle kirja eesmärk on kokku leppida füüsiline kokkusaamine seoses võimalike tagasinõuetega ja vastav tegevus kooskõlastada.

Edastan ka seotud materjali ja lisainfo. Kiri on adresseeritud ka Laura Pikkojale ning Piret Marvetile ja seda mitmel põhjustel. Esiteks on ilmselt hea, et ka nemad on kursis arengutega projektis (võimalikud tagasinõuded) ja teiseks et infokillud projekti käigust või ametlikud kontaktid püsiks ettenähtud piirides. Piret Marvet tundis samuti ka ise huvi Kristiina Kikkast puudutava projekti osa vastu. Kolmandaks on eraldi küsimus, kuidas ja mil moel projektide ametnikud on valmis sarnasteks olukordadeks, nagu meil detsembri algusest 2024 on kujunenud.

Kordan ennast, et käesoleval juhul ei ole kohane rääkida tülidest või vastuoludest.

Sihtasutuste ja ka kõikide teiste juriidiliste isikute juhtimismudelid on üsna lihtsad - SA-d esindavad juhatus (Karl Laas, Valmar Kass) ja nõukogu (esimees Ingrid Mald, aseesimees Urmo Raus) ning SA "omanikuõiguste" teostajad on asutajad Eesti Arhitektide Liit ja Eesti Arhitektuurikeskus.

Meie SA projektis nr 2014-2021.1.01.22-0022 (Estonian - Norwegian Cooperation Towards a Sustainable Architectural Education and Diverse Creative Output) on **Projektijuht Valmar Kass** ja **kontaktisik täiendavalt Karl Laas**.

Seega palun ametiasutustel suhelda projekti teemadel üksnes pädevate isikutega. Ühtlasi informeerin, et SA ei ole moodustanud hetkel ega ka mitte minevikus ühtegi "autorite kollektiivi" kuhu kuulusid Ott Rätsep, Toivo Tammik ja Kristiina Kikkas. Sellise kollektiivi moodustamiseks ei ole Ott Rätsepale ka minevikus volitusi antud. Juhul kui muud väidetakse, siis palume mõista, et

hetkel tegeletakse varasemate rikkumiste varjamisega ning tegeliku aegrea ümberkirjutamisega. Tänaistel asjaoludel SA tühistab ka tagantjärei iga sellise "autorite kollektiivi" moodustamise.

Palume ka tähele panna, et sisuliselt Laura Pikkoja poolt Ott Rätsepale antud viimase tähtaja osas **10.02.2025 kõik projekti materjalid üle anda**, on vastanud tema advokaat, ning ei tööde resultate ega kontrolli olukorra üle pole võimaldatud. Tõlkeid, mis pidid valmima 01.06.2023. Ei ole SA-le tänini üle antud. RTK on samas teinud nende eest kõik väljamaksed.

Eelnevas kontekstis palun ka Piret Marvetil tõsiselt kaaluda osalemist Toivo Tammiku kavandataval koosolekul - Toivo Tammik ei ole SAga ega ka antud projektiga seotud isik. Sellise koosoleku eesmärk saab olla üksnes tegeliku olukorra moonutamine. Fiktiivsel koosolekul osalemine annaks jätkuvalt innustust SA/RTK/ja Norra saatkonna suhtes rikkumisi toimepannud isikutel oma tegevust jätkata ning ka edasi segadust luua. Palun ka tähele panna ja austada, et Fjeldi raamatu väljaandja on ametlikult SA, mitte keegi teine. Vt:

https://www.ester.ee/record=b5730884*est

Juhul, kui antud selgitustest ei piisa, palume vastavat abi ka RTK järelevalvega tegelevatelt ametnikelt.

Kirja peamine teema on võimalike tagasinõuete kavandamine vähemalt(esialgu) järgmistes osades:

1. Kristiina Kikkasele tehtud väljamaksed fiktiivse lepingu "AUTORILEPING_KK_LKSA_1_22" alusel, mille järgi Fjeldi raamatu tõlked pidid valmima ja SA-le olema üle antud 01.06.2023.a.
2. Kristiina Kikkasele tehtud väljamaksed fiktiivse lepingu "AUTORILEPING_KK_LKSA_5_24" alusel, mille järgi ei ole ka tehniliselt võimalik midagi SA-le üle anda ja ei ole antud.
3. Martin Pedanikule (OÜ Tulihänd) tehtud ettemaks summas 2000.- €. (kokku 4000.-)
4. Järgnevalt ülejäänud Kristiina Kikkasega sõlmitud lepingud.

Selgitused:

Arvestades tänaseid asjaolusid tundub, et Kristiina Kikkase näol on tõenäoliselt tegemist fiktiivse isikuga, keda on kasutatud, et Ott Rätsepale Norra EMP fondi arvelt raha maksta. Lepingutel ei ole Kristiina Kikkase kontakte ja avalikus internetis on ta sisuliselt nähtamatu. Internetis puudub igasugune viide temale kui tõlkijale. Meile kolmandate isikute kaudu teatavaks saanud info järgi on kristiina Kikkase email kristiina@image.ee – milline kattub Ott Rätsepa omandis oleva ettevõtte Mainehaldus OÜ domeeninimega. Rõhutame, et SA sisemistes vestlustes ja nõukogule teada olevas kirjavahetuses ei ole Kristiina Kikkas varem kunagi esinenud. Kristiina Kikkas sai SA esindajatele teatavaks 6.12.2024 seoses SA pangakontol toimunud tehingute analüüsimisega.

Palume ka hoiduda kirjutamast Kristiina Kikkase viimase nädala jooksul välja ilmunud e-mailile. Võib oletada, et selle e-maili kirjade saaja ei ole tegelikult Kristiina Kikkas – see e-mail ei ole kunagi esinenud SA kirjavahetuses ning on välja ilmunud samal ajal Ott Rätsepa esindava advokaadiga.

Lisame:

1. analüüsi Kristiina Kikkasega sõlmitud lepingutest,
2. lepingud ja
3. tehtud ülekanded.

Rõhutame, et isegi vastavalt fiktiivsetele lepingutele (ükskõik kes oleks tegelikult tööd/tõlkeid teinud) **oleks tööd tulnud üle anda igakuiselt üleandmis-vastuvõtmis aktide alusel.** RTK

projektidokumentatsioonis ja SA raamatupidamises vastavaid akte ei ole. Tõid punkt 1 toodud Fjeldi raamatu lepingu alusel ei ole rohkem kui 1,5 aastat üle antud. (Projektis on see tegevus 2, mis pidi lõppema 31.12.2023).

Martin Pedanik (OÜ TULIHÄND) on ilmselt lasknud ennast eksitada ning samuti on ilmne, et ta on saanud ka tööde eest 100% ettemaksu. Sellest 2000 € on ka heaks kiidetud ja välja makstud ilma lepinguta. SA poolt vaadates ei ole ka võetud alternatiivseid pakkumisi ja täna meil ei ole ka OÜ-ga TuliHänd kontakti. Meil on olemas ka alternatiivne lahendus.

Need on peamised põhjused, miks me ei saa lugeda ainuüksi SA-d vastutavaks tänaseks ilmsiks tulnud rikkumistes.

Ettepanek on seega kohtuda ja arutada, millises vormis tagasinõuded võiksid toimuda.

Lõpetuseks kinnitan, (nii nagu kinnitasin täna ka Piret Marvetile) et SA-l **oli kavatsus** Fjeldi raamat projekti tulemusena välja anda. Täna oleme aga saanud lisainfot ka praegu meile edastatud poolikult tõlgitud tekstide kvaliteedi kohta ning võimalik, et antud tekstid on vaja üle tõlkida (ilmselt nõuaks see lisaaga) - **kokkuvõttes ei ole hetkel võimalik selles osas teha lõplikku otsust.**

Palun vaadake ka meile kättesaadavaks tehtud tõlke kvaliteedi hinnangut, mille on koostanud **Eve Tarm**, kes on tõlkija ja muuhulgas Ameerika Tõlkijate Liidu liige. Ülevaade erialasest tegevusest siin: <https://www.atanet.org/member-directory/eve-tarm/> Lisana Eve Tarmi koostatud kiire analüüs SA-le Laura Pikkoja kaudu esitatud tekstide kohta.

Et selles loos (Fjeldi raamatu väljaandmine Norra projekti osana) oleks lihtsam orienteeruda lisan dokumentaalselt tõestatava aegrea vt. **(LISA 10. AUP kirjavahetus):**

1. 01.06.2022 Kristiina Kikkase ja Ott Rätsepaga sõlmitud Autorileping kohustub Kikkast üle andma Fjeldi raamatu tõlketekstid. Kogumaht 7425.55 € (tegelikult rohkem, kuna maksti ka sotsiaalmaksu).
2. 21.07.2022 Ott Rätsep kontakteerub esmakordselt raamatu litsentsiandjaga AUP.
3. 29.07.2022 Ott Rätsepa kirjavahetus Litsentsiandjaga AUP lõppeb.
4. Kristiina Kikkase lepingu alusel toimuvad SA kontolt igakuised maksed, tõlkeid üle ei anta, akte ei vormistata. Raha küsitakse RTK kaudu tagasi. (Ühe lepingu lõppemisel sõlmitakse järgmine).
5. **31.12.2022 Norra EMP projekti järgi tähtaeg "The Nordic Latitudes" raamatu valmimiseks - translation, design, printing (312 pgs); Projekti tegevus 3.**
6. **01.06.2023 Kristiina Kikkase leping lõppeb, Raamat peaks olema valmis toimetamiseks ja hiljem trükkimiseks.**
7. 29.11.2024 Ott Rätsep teeb SA kontolt väljamakse 2000.- TuliHänd OÜ arve alusel, mille laseb hüvitada RTK-l. Lepingut ei ole, raamatu tõlkeid ei ole, alternatiivseid pakkumisi ei ole.
8. 03.12.2024 Ott Rätsep taastab kirjavahetuse AUP-ga, et võimalikult kiiresti sõlmida litsentsileping.
9. 16.12.2024 Uuedatakse SA nõukogu ja juhatusse määratakse Valmar Kass, Karl Laas.
10. 29.12.2024 Ott Rätsep Saab AUP-lt litsentsiarve ning lepingu, mille lisab RTK projekti süsteemi.
11. 31.12.2024 **Hoolimata otsesest kirjalikust keelust SA nõukogu esimehe Ingrid Mald poolt**, teeb Ott Rätsep ülekande SA arvelduskontolt ja tasub OÜ TuliHänd teise arve, tehes SA arveldusarve sisuliselt tühjaks. Lepingut tööde teostamiseks ei ole, raamatu tõlkeid ei ole, alternatiivseid pakkumisi ei ole ja ka litsentsiarve ei ole makstud.

12. 02.01.2025 SA nõukogu piirab Ott Rätsepa volitusi SA-d esindada, Ott Rätsep saab sellest teatavaks läbi äriregistri. Ta peaks olema igati teadlik nõukogu tahtest SA esindusõiguse korraldamisel. Äriregister ei registreeri piiranguid tehniliste küsimuste tõttu.
13. **29.01.2025 Ott Rätsep kustutatakse äriregistris SA nõukogu otsuse alusel SA juhatuse liikmete nimekirjast.**
14. 06.02.2025 SA nõukogu koguneb ja kinnitab 2022 majandusaasta aruande, see esitatakse registrile, **audiitor loobub arvamuse avaldamisest**. LISATUD AUDIITORI ÜLEVAATUSE kommentaarid juhtkonnale (**ainult 2022 aasta**)

Loodan, et eelnev kokkuvõte veenab Teid olukorra tõsiduses. Oleme kohtumiseks valmis esimesel võimalusel.

Lugupidamisega,

Karl Laas

Louis Kahni Eesti SA,

Juhatue liige

53 468 213